

# E7 - Magical Girl Operations

## Development Unit

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09]** ---

Magical Girl Barber Scissors Abby.

**[00:14]** ---

M-Magical Girl?

**[00:23]** ---

What is this?

**[00:25]** ---

A magical cube?

**[00:26]** ---

The source of the magic is...

**[00:29]** ---

Over there!

**[00:36]** ---

I know her!

**[00:41]** ---

Asuka-san, um...

**[00:43]** ---

You may laugh if I say this, but...

**[00:47]** ---

When I was a kid,

**[00:48]** ---

my dream was to be a Magical Girl.

**[00:52]** ---

A Magical Girl who used magic to defeat  
the bad guys and save everybody.

**[00:58]** ---

I knew it, I just didn't want to admit it.

**[01:01]** ---

I can't protect anything.

**[01:04]** ---

Don't say that, please.

**[01:07]** ---

Kurumi...

**[01:08]** ---

If it weren't for you,

**[01:10]** ---

both Nozomi-san  
and I would've been killed.

**[01:13]** ---

You saved us!

**[01:16]** ---

Magical Girl Rapture Asuka saved us!

**[01:20]** ---

So...

**[01:21]** ---

I want you to keep your head up and fight,

**[01:23]** ---

and know that the path  
you chose was the right one.

**[01:26]** ---

But I can't.

**[01:28]** ---

You can!

**[01:31]** ---

I became a Magical Girl  
because I wanted to be like you.

**[01:38]** ---

Thank you, Kurumi.

**[01:48]** ---

It hurts to have someone  
you know get caught up in this.

**[01:53]** ---

But the truth of the matter is, right now,

**[01:57]** ---

the only way to win a magical  
fight is to use Magical Girls.

**[02:00]** ---

It's pathetic.

**[02:03]** ---

Izuka-san...

**[02:06]** ---

You have things only you can do.

**[02:10]** ---

Of course,

**[02:11]** ---

we Magical Girls do, too.

**[02:15]** ---

I'll join your spec-ops team.

**[02:20]** ---

The Magical Girl Operations  
Development Unit,

**[02:23]** ---

M Squad.

**SIGN** Three Years Earlier

**SIGN** Mt. Aso, Kumamoto Prefecture, Kyushu — Just Before the Final Battle

**[04:08] (Flashback)** ---

I can't do this anymore...

**[04:11] (Flashback)** ---

We started our attack,

**[04:14] (Flashback)** ---

and now Magdalena and Hildegarde...

**[04:19] (Flashback)** ---

And Crystal and Patricia...

**[04:23] (Flashback)** ---

We lost four people in just a few hours.

**[04:27] (Flashback)** ---

There was never any way

I could take Francine's place.

**[04:33] (Flashback)** ---

So what do we do, then?

**[04:36] (Flashback)** ---

Tamara...

**[04:38] (Flashback)** ---

If we don't fight,

**[04:40] (Flashback)** ---

everything will be over for real.

**[04:43] (Flashback)** ---

But...

**[04:44] (Flashback)** ---

No "buts," Rapture!

**[04:54] (Flashback)** ---

Hang in there for just one more hour.

**[04:56] (Flashback)** ---

One hour...

**[04:58] (Flashback)** ---

Yeah.

**[04:59] (Flashback)** ---

One hour.

**[05:01] (Flashback)** ---

Give us the last of your courage.

**[05:05] (Flashback)** ---

And when that hour's up?

**[05:09] (Flashback)** ---

We'll figure out something then.

**[05:17] (Flashback)** ---

One more hour of courage from

you may be enough to save humanity.

**[05:26] (Flashback) ---**

One... more hour...

**[05:30] (Flashback) ---**

Yeah.

**[05:47] (Flashback) ---**

Sorry, girls.

**[05:53] (Flashback) ---**

I'll hang in there just a little longer.

**SIGN** Magical Girl Operations Development Unit

**[06:17] ---**

We're ready for you.

**[06:18] ---**

I can go in now, right?

**[06:20] ---**

Of course.

**SIGN** Welcome! Otori Asuka-san

**[06:24] ---**

Surprise!

**[06:26] ---**

Welcome to M Squad!

**[06:28] ---**

M Squad's throwing you a welcome party!

**[06:32] ---**

Thank you, everyone.

**[06:36] ---**

We'll treat you to some JGSDF rations.

**[06:40] ---**

Combat rations?

**[06:42] ---**

We don't have much of a budget.

**[06:44] ---**

And they're expired?

**[06:46] ---**

That's why we're eating them.

**[06:47] ---**

Why do you sound so proud of that?

**[06:50] ---**

I'm getting worried about joining M Squad.

**[06:54] ---**

Don't say that...

**[06:57] ---**

Spicy stewed saury, huh?

**[07:05] ---**

It's good.

**[07:07] ---**

Next up is wiener curry.

**[07:12]** ---

The roux is really rich.

**[07:15]** ---

It's pretty good.

**[07:19]** ---

*You guys are way too excited.*

**[07:21]** ---

*All you did was heat it up.*

**[07:24]** ---

Here, this canned stuff is good.

**[07:26]** ---

*But...*

**[07:28]** ---

*That's not bad.*

**[07:32]** ---

You know, we never really  
introduced ourselves.

**[07:38]** ---

Oh, you're right.

**[07:41]** ---

You all know me and Asuka-san, I'm sure, so...

**[07:46]** ---

First, Master Sergeant Yoshino.

**[07:48]** ---

He won the Sniper Aggregate International at  
AASAM, an international shooting competition.

**[07:52]** ---

Shima-san,

**[07:53]** ---

just call me Yoshino,  
not Master Sergeant Yoshino,

**[07:55]** ---

when we're in the shop.

**[07:57]** ---

Sorry.

**[07:58]** ---

I'll be more careful.

**[08:00]** ---

And Kaede-san is a biathlon medalist.

**[08:04]** ---

And I won the Inter-High  
Championship in wrestling.

**[08:09]** ---

Ise-san was with the JGSDF 1st Airborne,

**[08:12]** ---

but he quit to do all kinds of illegal stuff  
with a PMC based in the Middle East.

**[08:17]** ---

Hey!

**[08:18]** ---

A lot of stuff happened,

**[08:20]** ---

so he quit the PMC and came  
back to the JGSDF.

**[08:23]** ---

Those are enough introductions!

**[08:25]** ---

It was your idea!

**[08:28]** ---

Anyway, let's move on to the next dish.

**[08:31]** ---

I'll chop up the rat snake.

**SIGN** Closed for Party

**[08:34]** ---

I'm good.

**[08:36]** ---

I've had enough.

**[08:37]** ---

Don't worry about it! Eat up!

**[08:38]** ---

No, I mean...

**SIGN** Moscow, Russia

**[08:52]** ---

I can't move too many people.

**[08:56]** ---

We've also gotten word that the JSDF has  
established a powerful magical warfare unit.

**[09:01]** ---

So be careful.

**[09:03]** ---

That's all I have to say about this mission.

**[09:06]** ---

Any questions?

**[09:08]** ---

None.

**[09:09]** ---

Very good.

**[09:10]** ---

Get ready to go, then.

**[09:12]** ---

Yes, sir.

**[09:12]** ---

Everyone is counting on you.

**[09:15]** ---

Don't disappoint us.

**[09:17]** ---

Of course.

**[09:19]** ---

For your sister's sake, too.

**[09:33]** ---

*My only sister...*

**[09:35]** ---

*And my only hope.*

**[09:45]** ---

Japan, huh?

**[10:01]** ---

You know what a Topology Bridge is, right?

**[10:04]** ---

Just what the brass have told me.

**[10:09]** ---

A Topology Bridge is what connects  
the human world to other worlds,

**[10:12]** ---

such the Spirit World and Disas World.

**[10:18]** ---

Currently,

**[10:19]** ---

there are only two stable bridges on Earth

**[10:22]** ---

that maintain a constant  
connection between worlds.

**[10:25]** ---

Copenhagen in Denmark and Okinawa in Japan.

**[10:30]** ---

There are also other bridges  
called "Random Bridges".

**[10:34]** ---

Chu!

**[10:35]** ---

As the name suggests,

**[10:36]** ---

these appear at random, connecting the worlds.

**[10:40]** ---

Of course, humans can't detect them.

**[10:42]** ---

But even fairly powerful spirits have  
a difficult time detecting them, chu!

**[10:46]** ---

I see where this is going.

**[10:48]** ---

Somebody's going to misuse these, huh?

**[10:51] ---**

A Random Bridge has appeared  
on the Sarobetsu Plain in Hokkaido.

**[10:56] ---**

We have information that it's going  
to be used for inter-world smuggling.

**[10:59] ---**

M Squad is going to head there to observe.

**[11:02] ---**

You'll be leaving at 1200.

**[11:06] ---**

A modified Osprey from the 1st Helicopter  
Brigade is already on the way there.

**[11:24] ---**

We have new information.

**[11:26] ---**

The local police have received word  
of some suspicious foreigners.

**[11:30] ---**

When they responded to the call,

**[11:32] ---**

about ten police officers were killed.

**[11:35] ---**

How awful.

**[11:37] ---**

Who did it?

**[11:38] ---**

The enemy is likely a new Russian mafia,  
the Oboroten.

**[11:43] ---**

They're sending M Squad  
in against a simple mafia?

**[11:46] ---**

According to the last transmission  
from one of the murdered officers,

**[11:50] ---**

the mafia had a mage with  
them who used flame magic.

**[11:54] ---**

Flame...

**[11:56] ---**

Reminds you of Tamara, huh?

**[11:58] ---**

She's an elite soldier  
for the Russian Federation.

**[12:02] ---**

We're not going to find her here.

**[12:04]** ---

Yes, of course.

**[12:07]** ---

We're almost there.

**[12:10]** ---

After we arrive,

**[12:11]** ---

we'll deploy according to the plan.

**[12:12]** ---

Eliminate the enemy mage  
and the Russian mafia,

**[12:16]** ---

then secure the bridge!

**[12:17]** ---

There are no ROE for M Squad's  
special missions.

**[12:20]** ---

Give 'em hell!

**[12:22]** ---

Roger!

**[12:33]** ---

The deal's finished, then.

**[12:43]** ---

Bye-bye!

**[12:46]** ---

We get all this, and all we had to give  
them was four kidnapped Japanese.

**[12:51]** ---

What a deal.

**[12:52]** ---

It's basically free!

**[12:54]** ---

Hurry!

**[12:55]** ---

We killed those Japanese cops.

**[12:58]** ---

Once the stuff's loaded, we're moving!

**[13:00]** ---

Da!

**[13:02]** ---

Nazani,

**[13:03]** ---

if the enemy shows up...

**[13:05]** ---

I should just kill them  
all with my magic, right?

**[13:09]** ---

Is it true you can take down a tank unit?

**[13:12]** ---

Easily.

**[13:16]** ---

We'll be counting on you, then,

**[13:18]** ---

my cute little witch.

**[13:21]** ---

Leave it to me!

**[13:47]** ---

*Mike Leader,*

**[13:49]** ---

*this is Mike 01.*

**[13:50]** ---

*Over.*

**[13:51]** ---

This is Mike Leader.

**[13:53]** ---

*Over.*

**[13:54]** ---

*Enemy forces sighted.*

**[13:56]** ---

*Their location matches that from the drone.*

**[13:58]** ---

This is Mike 04.

**[14:00]** ---

Target confirmed.

**[14:02]** ---

*Over.*

**[14:02]** ---

Random Bridge confirmed, too.

**[14:05]** ---

*However,*

**[14:06]** ---

*there is no sign of the spirits  
or Disas they would be trading with.*

**[14:08]** ---

So they finished their trade, huh?

**[14:11]** ---

Mike Team is to begin the assault when you  
hear the sound of the Osprey's machine guns.

**[14:16]** ---

*Over.*

**[14:17]** ---

*Mike 01, roger.*

**[14:19]** ---

*Over.*

**[14:22]** ---

Shit!

**[14:23]** ---

What is that?

**[14:25]** ---

That's not good!

**[14:30]** ---

Shit!

**[14:31]** ---

Were they lying when they said the  
Japanese army was a bunch of pussies?

**[14:35]** ---

Lower machine gun is out of ammo!

**[14:46]** ---

Shit!

**[14:47]** ---

They've got us surrounded!

**[14:49]** ---

They have forces on the ground, too?

**[14:51]** ---

How'd they get here so fast?

**[14:52]** ---

Hey!

**[14:53]** ---

Do something!

**[15:01]** ---

What firepower!

**[15:13]** ---

Hey!

**[15:14]** ---

That hurt!

**[15:21]** ---

The enemy mage is yours.

**[15:23]** ---

Roger!

**[15:25]** ---

I'll take the offensive.

**[15:26]** ---

War Nurse, you focus on defense.

**[15:29]** ---

Right.

**[15:39]** ---

Magic Calorie Roll-Up!

**[15:41]** ---

Reactive Magic Shield!

**[15:48]** ---

My incendiary shot?!

**[15:50]** ---

Magical Girl Trivia!

**[15:52]** ---

The Reactive Magic Shield!

**[15:55]** ---

It's a defense spell that  
blocks enemy attacks

**[15:58]** ---

with a triple-layer magical shield!

**[16:00]** ---

The first layer explodes  
in response to impact,

**[16:02]** ---

diverting the energy, chu!

**[16:08]** ---

So it wasn't Tamara.

**[16:09]** ---

It's just a magical mercenary  
who's dependent on her item!

**[16:13]** ---

*Crap!*

**[16:13]** ---

*I need to secure a way out!*

**[16:21]** ---

Mike 03 incapacitated!

**[16:29]** ---

*Another one of my comrades is going to die.*

**[16:33]** ---

This is my chance!

**[16:35]** ---

Reactive Magic Shield!

**[16:39]** ---

Huh?

**[16:39]** ---

It's working after all!

**[16:41]** ---

Go!

**[16:47]** ---

What's wrong?

**[16:48]** ---

Asuka-san!

**[16:50]** ---

Fight!

**[16:51]** ---

Protect me!

**[17:09]** ---

Arm...

**[17:10]** ---

My arm...

**[17:12]** ---

It hurts!

**[17:13]** ---

It hurts so much!

**[17:17]** ---

Help me!

**[17:18]** ---

Help me, Mommy!

**[17:21]** ---

You killed all those cops,

**[17:23]** ---

and now you're crying for your mommy?

**[17:26]** ---

Useless fucking kid...

**[17:37]** ---

Lt. Shima!

**[17:40]** ---

Are you okay?

**[17:41]** ---

I guess I embarrassed myself.

**[17:44]** ---

She's not badly hurt.

**[17:46]** ---

I think I cracked a bone.

**[17:50]** ---

I see.

**[17:51]** ---

I'm glad.

**[17:52]** ---

I'll heal you right away!

**[17:55]** ---

The Russian mafia's dealt with.

**[17:57]** ---

Yeah.

**[18:03]** ---

Should we kill her, too?

**[18:06]** ---

Stop.

**[18:08]** ---

She's a prisoner, and a source of information.

**[18:09]** ---

Kurumi, heal her, too.

**[18:12]** ---

Okay.

**[18:14]** ---

Well, you're right.

**[18:18]** ---

Looks like the Random Bridge closed, chu!

**[18:25]** ---

A Random Bridge never opens  
in the same place twice.

**[18:30]** ---

I'll tell the guys at Wakkanai  
to keep an eye out,

**[18:33]** ---

but it should be fine.

**[18:37]** ---

Mission complete.

**[18:38]** ---

We're getting out of here.

**SIGN** Wakkanai City, Hokkaido

**[18:54]** ---

*A Disas teleportation drug...*

**[18:57]** ---

*Not only is there a limit on how  
many times you can use it,*

**[18:59]** ---

*but if a normal person uses it,*

**[19:01]** ---

*they run the risk of liquefying  
their organs. But...*

**[19:06]** ---

Shit!

**[19:07]** ---

It's better than being killed back there!

**[19:12]** ---

This is Wakkanai, probably.

**[19:15]** ---

If I can make it to Russiatown...

**[19:18]** ---

I didn't think I'd make it in time.

**[19:20]** ---

Instead, you came to me.

**[19:23]** ---

You!

**[19:25]** ---

I'll have a good present  
to give my sister.

**[19:30]** ---

The Japanese government doesn't know I'm here.

**[19:33]** ---

I can't stay here long.

**[19:35]** ---

So I'm going to make it fast.

**[19:42]** ---

I'm taking that magic item.

**[19:46]** ---

Are you another one of those magical bitches?

**[19:50]** ---

I've got nothing left to lose!

**[19:54]** ---

A Disas magic item?

**[19:59]** ---

You made me use my trump card, you whore!

**[20:04]** ---

I'll never go back to being human again!

**[20:08]** ---

You've got guts, for a mafioso.

**[20:16]** ---

Magical Girl Phoenix Tamara.

**[20:19]** ---

Phoenix from the Magical Five?

**[20:22]** ---

But Phoenix's specialty  
is wide-area attacks, right?

**[20:27]** ---

Which means if I get close, you're mine!

**[20:31]** ---

You're right. Wide-area  
suppression is my specialty.

**[20:35]** ---

But...

**[20:36]** ---

I can deal with other situations, too!

**[20:39]** ---

That knife's just a toy!

**[20:45]** ---

The toughest people are the ones  
who've found hope in despair.

**[20:51]** ---

You're ready for this, right?

**[20:54]** ---

The flames of the Phoenix  
are as hot as the sun!

**[20:58]** ---

Volshebnyy Ognemet!

**[21:13]** ---

I'll let you live.

**[21:15]** ---

I've got a lot of questions.

**[21:19]** ---

What's inside this?

**[21:21]** ---

When you find out,

**[21:23]** ---

you'll regret knowing.

**[21:26]** ---

A new world order...

**[21:31]** ---

Humanity's last war...

**[21:35]** ---

The Babel Brigade...

**SIGN** Naha City, Okinawa Prefecture

**[21:59]** ---

Leyla?

**[22:01]** ---

Giess,

**[22:02]** ---

the brigade commander gave  
us some stuff to look over.

**[22:11]** ---

Take care of that girl.

**[22:14]** ---

You're not going to help me?

**[22:16]** ---

I've got preparations to make in Russia.

**[22:20]** ---

Not that I care,

**[22:21]** ---

but Giess, doesn't that  
outfit make you stand out?

**[22:26]** ---

Just like the Magical Girls,

**[22:28]** ---

I use my magic to divert people's attention.

**[22:31]** ---

It's fine.

**[22:32]** ---

I see.

**[22:37]** ---

Are you happy?

**[24:12]** ---

Nazani, the girl we captured this episode!

**[24:14]** ---

We'll just have to ask her body  
if she knows anything!

**[24:17]** ---

You can do it, Kurumi!

**[24:18]** ---

And it's a second swimsuit  
episode in Okinawa!

**[24:20]** ---

Heck yeah, chu!

**[24:22]** ---

Next time:

**SIGN** You'll Surely Be a Wonderful Magical Girl

**[24:22]** ---

"You'll Surely Be a Wonderful Magical Girl."

**SIGN** I feel a new threat approaching, chu!

---

Revision #1

Created 2024-01-02 00:57:11 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 00:57:12 UTC by whimsee